

BOLETÍN DE SUMARIOS

01/2011

CENTRO ANDALUZ DE ARTE CONTEMPORÁNEO

DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACIÓN



afterimage

THE JOURNAL OF MEDIA ARTS AND CULTURAL CRITICISM

EDITOR

KAREN VANMEENEN

ASSISTANT EDITOR

LUCIA SOMMER

INTERNS

CATHERINE E. BAILEY

ALYEA CANADA

JAKE GIOVANINI

MATT MARSHALL

REBECCA ROSENBERG

PHOTO EDITOR AND DESIGNER

JAIMEE S. LINDVAY

REPORTS

2 HORIZONS OF THE POSSIBLE
Kerry Oliver-Smith

3 CURATORIAL INQUIRY
Joanne Lawe

5 NO CONFLICT
Ana Peraica

6 NEWS FROM NOWHERE
Francis Francina

ESSAY

8 RELATIONAL FILMMAKING: A MANIFESTO
AND ITS EXPLICATION
Julie Perini

FEATURES

11 BUILDING CONVERSATIONS:
ARCHITECTURAL PHOTOGRAPHY AS
DISCOURSE
Ella Mudie

14 NOBODY CAN COMMIT PHOTOGRAPHY
ALONE: EARLY PHOTOCONCEPTUALISM
AND THE LIMITS OF INFORMATION
Heather Diack

20 ON THE DIFFICULTIES OF "WORK AS
PLAY": THE VIDEO ART OF ROBERT
FILLIOU
Martin Patrick

EXHIBITION REVIEWS

24 DIABOLICAL, BUT BEAUTIFUL
Harriet Riches

25 TRUTH OR FICTION?
Colette Copeland

27 PEG AND ROPE GEOMETRY
Robert Moeller

28 PRODUCING ANONYMITY
Janina Ciezadlo

30 BANAL SINCERITY
Thomas McGovern

31 MOVING IMAGES
Harriet Riches

BOOK REVIEWS

33 LOST IN LIMBO
Colette Copeland

34 MANHATTAN CAPTURES
Jill Canner

ETC.

35 MEDIA RECEIVED

PORTFOLIO

MAPS AND MEMORIES
Melissa Zetter
(INSIDE COVER SPREAD)

Editorial and business offices: 31 Prince Street,
Rochester, NY 14607
Phone: (585) 442-8676, ext. 106
Fax: (585) 442-1992
Email: afterimage@vsw.org
Web: www.vsw.org/ai/

AFTERIMAGE PROVIDES A FORUM FOR THE DISCUSSION & ANALYSIS OF PHOTOGRAPHY, INDEPENDENT FILM AND VIDEO, ALTERNATIVE PUBLISHING, MULTIMEDIA, AND RELATED FIELDS.

A PUBLICATION OF THE VISUAL STUDIES WORKSHOP

Afterimage welcomes proposals for articles. Please discuss your contribution with the editor prior to submission: afterimageeditor@yahoo.com. Unsolicited manuscripts are not accepted via e-mail. Editorial guidelines are available online at www.vsw.org/ai/ and on request. Letters in response to articles published in Afterimage must be clearly addressed: "To the Editor." Letters may be edited for length and clarity.

Afterimage is published bimonthly (July/Aug., Sept./Oct., Nov./Dec., Jan./Feb., March/April, May/June) by the Visual Studies Workshop, a nonprofit organization founded in 1969 to promote and support the media arts, at 31 Prince Street, Rochester, NY 14607. Director, Visual Studies Workshop: Tair Shaw; Assistant Director: Kristen Merida. Board of Trustees: Virginia Bacheley, Eric M. Fairchild, David Cay Johnson, Staffan Lundback, Joan Lyons, Nathan Lyons, Doug Manchee, Lois Niland, Lindsay Olson, Marni Shindelman, James Silverman, Robert Wiley.

Afterimage (ISSN #03007172), January/February 2011, Volume 38, no. 1.

All contents © 2011 Afterimage/Visual Studies Workshop, unless otherwise noted. Reprints require written permission and acknowledgement of previous publication in Afterimage. Afterimage is indexed and abstracted by the International Repository of the Literature of Art, H.W. Wilson Company, Film Literature Index, Book Review Index, and BHA. 16mm microfilm, 35mm microfilm, and 105 mm microfiche and article copies are available through Bell + Howell, 300 North Zeeb Rd., Ann Arbor,

MI 48106-1346. Phone: (734) 761-0700. The Visual Studies Workshop is supported in part by public funds from the New York State Council on the Arts, the National Endowment for the Arts, the County of Monroe, and by private contributions from individuals and foundations.

Afterimage Subscription rates: Individuals: \$33 for one year, \$61 for two years (U.S.), \$90 for one year (Foreign). Libraries/Institutions: \$100 for one year (U.S.), \$165 for one year (Foreign). Students: \$20 for one year (with ID). Foreign subscriptions must be drawn in U.S. funds payable by a U.S. bank. Missing issue claims may be made for six months after publication. Address all subscription inquiries, back issue orders, and changes of address to: Afterimage, Subscription Department, 31 Prince Street, Rochester, NY 14607. Phone: (585) 442-8676, ext. 106. Fax: (585) 442-1992. E-mail: subscriptions@vsw.org. Web site: www.vsw.org/ai/.

Periodicals postage paid at Rochester, NY. POSTMASTER: Send address changes to Afterimage, 31 Prince Street, Rochester, NY 14607.



Cover

Xavier, Falls Church, Virginia (2010) by Jeff Sheng; courtesy the artist



ARTE Y PARTE

REVISTA DE ARTE

Nº 90

diciembre - enero 2010



Chema Alvargonzález: Potsdamer Platz, 1997/2001. Foto Duratrans en caja de luz, 100 x 700 cm. © Chema Alvargonzález.

La editorial *Arte y parte*, a los efectos previstos en el artículo 32.1, párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de *Arte y parte*, o partes de ellas, sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa.

Cualquier acto de explotación (reproducción, distribución, comunicación pública, puesta a disposición, etc.) de la totalidad o parte de las páginas de *Arte y parte*, precisará de la oportuna autorización, que será concedida por CEDRO mediante licencia dentro de los límites establecidos en ella.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos - www.cedro.org), si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© de las reproducciones autorizadas:
VEGAP, Málaga 2010.
© de los textos, sus autores.

esta revista es miembro de
arce
www.revistas culturales.com

FIRC FIRC
Federación Iberoamericana de Revistas
Culturales

ISSN: 1136-2006
DEPÓSITO LEGAL: M-3085-1996

ARTE Y PARTE
no devuelve correspondencia no solicitada

ARTE Y PARTE

12 **UN ARTE DE OTRO MUNDO**
Fernando Huici March

TEXTOS
14 **JULIÃO SARMENTO**
16 **EL LUGAR DE LA MUJER INVISIBLE**
Delfim Sardo

26 **CHEMA: ESTAS AQUÍ FOREVER**
Victoria Bermejo

32 **A LA PELEA Y AL PELLIZCO**
Antonio Mesones

40 **LA VANGUARDIA INGRÁVIDA EN EL METAVERSO. ÚLTIMAS TENDENCIAS EN EL ARTE DE SECOND LIFE (2009-2010)**
Julio Juste

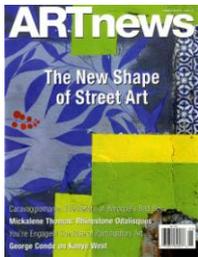
NOTICIAS
62 **ACTUALIDAD ARTÍSTICA**

REFERENCIAS
67 **ANDALUCÍA: OSKAR RANZ**
68 **ANDALUCÍA: MANOLO BAUTISTA**
69 **MADRID: ÁNGEL BUSCA**
70 **MADRID: PINTURA DE LOS REINOS**

EXPOSICIONES
73 **ESPAÑA**
108 **PORTUGAL**
112 **EUROPA**
116 **AMÉRICA**

LIBROS
121 **INMACULADA MURCIA SERRANO: LA RAZÓN SUMERGIDA. EL ARTE EN EL PENSAMIENTO DE MARÍA ZAMBRANO**
CLAUDE MONET: LOS AÑOS DE GIVERNY
122 **GEORGES DIDI-HUBERMAN: ANTE LA IMAGEN**
JUAN ANTONIO RAMÍREZ (Ed.): EL SISTEMA DEL ARTE EN ESPAÑA
123 **IGNACIO VIDAL-FOLCH, TXEMA SALVAN: BARCELONA. MUSEO SECRETO**

AGENDA
127 **ESPAÑA**
135 **PORTUGAL**
135 **EUROPA**
139 **AMÉRICA**

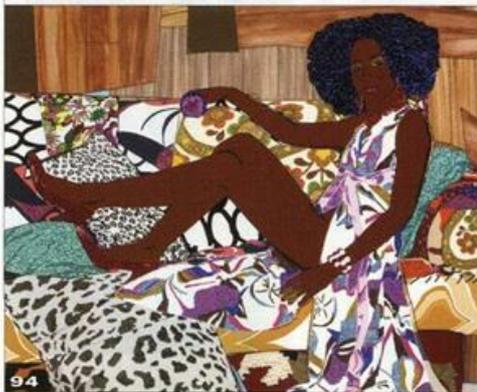


ARTnews / Volume 110, Number 1 Founded 1902

January 2011

Contents

www.artnews.com



Features

84 You're Engaged!

With artists increasingly involving the public in the creation of work, curators and museums have embarked on a quest to define, display, and collect participatory art

Barbara Pollack

88 Beyond Graffiti

A new generation is making street art that is conceptual, abstract, and even sculptural in nature

Carolina A. Miranda

94 Rhinestone Odalisques

Mickalene Thomas's curvaceous beauties rock an African American esthetic in classic art-historical poses

Barbara Pollack

100 A Case of Caravaggiomania

The bad boy of Baroque is back in style with scholars, museumgoers, filmmakers, and even video artists

Ann Landi

Departments

16 Letters

23 Art Talk

Kanye West, George Condo, Darsie Alexander, Marc Swanson, Mike Kelley, Dario Robleto, Jeff Koons, Rob Pruitt, Jason Middlebrook, Scott Lenhardt, Jorge Pardo, Inka Essenhigh, Nate Lowman, Diane Brown, Robin Kahn, Mark Dion, Lawrence Weiner, Douglas Henderson, Paddy Johnson, Francis Naumann, Paul Shore, Nicole Root

34 News

COMMENTARY Machu Picchu, Yale, and the world stage **MOSCOW** Peter not so Great? **VIENNA** More restitutions for the Leopold? **NEW YORK** Sending artists as ambassadors; De Niro Jr. on De Niro Sr. **SPOTLIGHT** Hervé Chandès puts the Cartier on the map; Myra Daniels to Naples: "Phil" it up! **DALLAS** Sistine treasures head to Texas **IN MEMORIAM** Jack Levine

52 Art Market

From "Riches to Rags to Riches": Victorian painter Lawrence Alma-Tadema is back in style *Milton Esterow*

56 Books

Young Michelangelo: The Path to the Sistine By John T. Spike • *Building Up and Tearing Down: Reflections on the Age of Architecture* By Paul Goldberger • *Hearts of the City: The Selected Writings of Herbert Muschamp* By Herbert Muschamp • and more

62 Living with Art

Beyeler's "Eye": How modest Swiss art enthusiast Jean Planque became the advance man, strategist, and artists' liaison for legendary dealer Ernst Beyeler *Mary Krienke*

74 Design

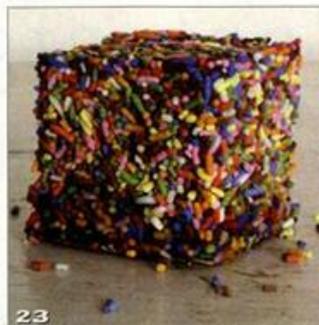
Making a Minimalist Statement: David Chipperfield applies a meticulous Modernist sensibility to his renovation of Berlin's Neues Museum *Diana Ketcham*

78 Studio

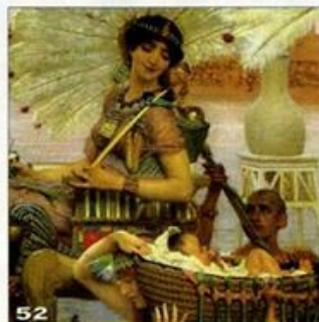
Driven to Abstraction: James Little brings a formalist's way with stripes and an alchemist's skill with materials to tactile canvases *Celia McGee*

128 Critic's Pick

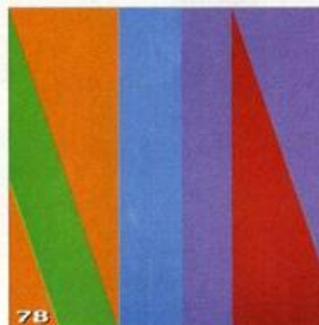
Dan Steinhilber: Plastic Fantastic *Hilarie M. Sheets*



23



52



78

COVER Nuria Mora, wall painting (detail), *Cine Bogart, Calle de Cedaceros, Madrid, 2010*. Courtesy the artist. See story, page 88

106 Reviews

NEW YORK

Anselm Kiefer
John Baldessari
Robert Rauschenberg
John Walker
"In Giacometti's Studio"
"Body and Soul"
Monika Sosnowska
"Will Barnet and the Art Students League"
"Sargent and Impressionism"

Mark Calderon
Roger Shimomura
Joseph Zito
Regina Baumhauer
Sven Lukin
Jon Schueler
Tetsuya Yamada
Oliver Herring
Dave Cole
Dusty Boynton

NATIONAL
Washington, D.C.
"Hide/Seek"

Los Angeles
"The Artist's Museum"
Beverly Hills
Nathan Slate Joseph
San Francisco
Ed Moses
Santa Fe
"The Dissolve"
Dallas
Trenton Doyle Hancock
Boston
John Tracey

Philadelphia
Bill Walton
St. Louis
Ernest Trova

INTERNATIONAL
Vienna
"Michelangelo: The Drawings of a Genius"
"Power Up"
London
"Cézanne's Card Players"

Paris
Arman
Berlin



Wolfgang Tillmans
Cologne
Wasa Marjanov
Buenos Aires
Jorge Macchi
Prato, Italy
Paolo Canevari



ARTFORUM

JANUARY 2011

COLUMNS

- BOOKS**
John Elderfield on *Bob Dylan* by Greil Marcus 35
- DESIGN**
Sandy Isenstadt on kitchen design and "Counter Space" 43
- SOUND**
Alan Licht on Martin Kippenberger's *Musik 1979-1995* 51
- SLANT**
Benjamin Paul on Marc Bauer 57
Steven Watson on "Hide/Seek" 65
- MEDIA**
Henry Flynt on Catherine Christer Hennix's *The Electric Harpsichord* 73
- TOP TEN**
Amy Yao 79
- WINTER 2011 EXHIBITIONS**
45 shows worldwide 86
- Rosalind Krauss on William Leavitt 87
Rosalind Krauss on "Picasso: Guitars 1912-1914" 88
- INTERNATIONAL NEWS**
Aneka Lenssen on Mathaf: Arab Museum of Modern Art 102

Visit www.artforum.com to view videos and other web-exclusive content related to this issue.

Cover: Trisha Brown, *Spanish Dance*, 1973. Performance view, Tate Modern, London, October 18, 2010. Leah Morrison, Tamara Riewe, Megan Armishaw, Laurel Tentindo, Virginia Scudeletti. (See page 154.)

This page, from top: Martin Kippenberger, *New York*, 1979. © Estate of Martin Kippenberger, Galerie Gisela Capitain, Cologne. *General Idea, P is for Poodle* (detail), 1983/1989, color photograph, 30 x 25". Paul Thek, *Untitled*, 1966, wax, paint, polyester resin, nylon microfilament, wire, plaster, plywood, melamine laminate, rhodium-plated bronze, Plexiglas, 14 x 15 x 7 1/2". From the series "Technological Reliquaries," 1964-67. Kurt Schwitters, *Relief mit rotem Segment* (Relief with Red Segment) (detail), 1927, oil on wood, 29 1/2 x 24 3/4 x 2". © Estate of Kurt Schwitters/Artists Rights Society (ARS), New York/VG Bild-Kunst, Bonn.

FEATURES

- 154 YOU CAN STILL SEE HER:
THE ART OF TRISHA BROWN
Douglas Crimp
- 160 BODY OF INFLUENCE:
SIX VIEWS ON PAUL THEK
Mike Kelley, Gary Indiana, Carolee Schneemann,
John Miller, Neil Jenney, and Chris Kraus
- 168 POP BEFORE POP:
WELLES, SIRK, HITCHCOCK
J. Hoberman
- 176 CLOSE-UP: PARTY LINES
Joan Kee on Ryu Hwan-gi's *Soldiers Longing for Return*
and North Korean painting
- 178 PRESERVATION SOCIETY:
TWO VIEWS ON "CHAOS AND CLASSICISM"
Hal Foster
Robert Pincus-Witten
- 186 FOUR PROPOSALS
Robert Irwin
- 194 1000 WORDS: SAĀDANE AFIF
François Piron
- 198 RATE OF EXCHANGE:
THE ART OF KURT SCHWITTERS
Graham Bader
- 204 OPENINGS: MIRIAM BÖHM
Brendan Fay
- 207 OPENINGS: NINA KÖNNEMANN
Nick Mauss

REVIEWS

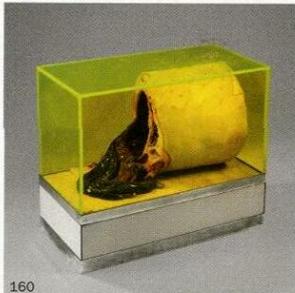
- 212 Jordan Kantor on Kerry James Marshall
- 214 Daniel Birnbaum on the 8th Gwangju Biennale
- 215 Sarah Boxer on Yoshitomo Nara
- 216 From New York, Philadelphia, Saint Louis, Santa Fe, Portland, San Francisco, Newport Beach, Los Angeles, London, Dublin, Paris, Tourcoing, Chamarande, Berlin, Munich, Cottbus, Milan, Stockholm, Madrid, Beirut, and Buenos Aires



51



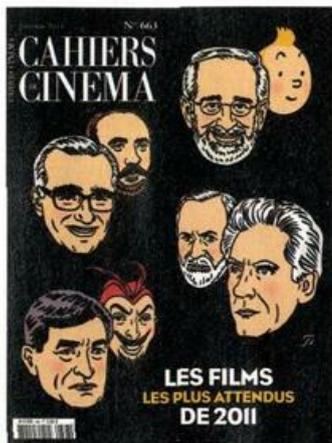
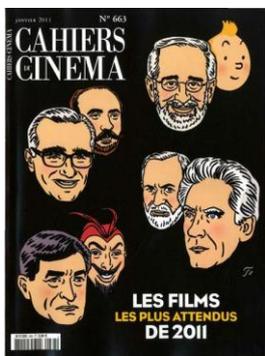
105



160



198

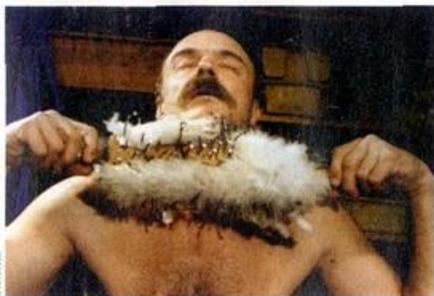


En couverture :
Steven Spielberg et Tintin,
Martin Scorsese et Méliès,
David Cronenberg
et Sigmund Freud,
Alexandre Sokourov et Méphisto.
Couverture dessinée par Flocc'h.
Tintin © Hergé / Moulinsart.



Tatsumi
d'Eric Khoo
(page 12).

Somehere
de Sofia Coppola
(page 40).



Les Conspirateurs du plaisir de Jan Švankmajer (page 84).

CAHIERS DU CINEMA

JANVIER 2011 N° 663

6 Événement : Les films les plus attendus de 2011

A Dangerous Method de David Cronenberg
par Serge Grünberg 8
Tatsumi d'Eric Khoo 12
L'Invention de Hugo Cabret de Martin Scorsese et
Le Secret de la Licorne de Steven Spielberg 14
Philippe Garrel, images brûlantes 18
La Folie Almayer de Chantal Akerman 20
Les Chants de Mandrin
de Rabah Ameur-Zaïmeche 21
L'Empire de Bruno Dumont 22
The Island de Kamen Kalev 23
« À presque la fin du montage... »
par Bertrand Bonello 24
Faust d'Alexandre Sokourov + Entretien +
Entretien avec Bruno Delbonnel 26
L'Histoire du carnage d'Arkanar
d'Alexei Guerman 32
Vous n'avez encore rien vu 34

38 Cahier critique

Au-delà de Clint Eastwood 38
Somewhere de Sofia Coppola 40
La BM du Seigneur de Jean-Charles Hue
+ Entretien 42
O Somma Luce de Jean-Marie Straub 44
I Wish I Knew, histoires de Shanghai
de Jia Zhang-ke + Entretien 45
Arrietty, le petit monde des charapeurs
de Hiromasa Yonebayashi 48
Notes sur d'autres films 50

57 Journal

Top Ten 2010 des lecteurs 57
Au Location Trade Show de Los Angeles 58
Distribution : **Mystères de Lisbonne**
de Raoul Ruiz 60
Rétrospective Larry Cohen à la Viennale 62
Soutien à Jafar Panahi 67
DVD : 5 westerns essentiels de Budd Boetticher 72

76 Entretiens

Rencontre avec Flocc'h 76
Entretien avec Jan Švankmajer 84
Entretien avec Alain Badiou 88



domus

RIVISTA FONDATA DA GIO PONTI NEL 1928
FOUNDED IN 1928 BY GIO PONTI

direttore/editor
Alessandro Mendini

vice direttore/deputy editor
Stefano Casciani

art director
Giuseppe Basile

redazione • editorial staff
T +39 02 824 721
F +39 02 824 723 86
redazione@domusweb.it

Loredana Mascheroni
(vicecaporedattore/deputy senior editor)

Rita Capezuto
(caposervizio/supervising editor)

Laura Bossi
Francesca Picchi
Elena Sommariva

staff grafico/graphics
Elisabetta Benaglio
Franco Miragliotta

segreteria/administration
Miranda Giardino di Lollo
(responsabile/head)

Isabella Di Nunno
(assistente del direttore/assistant to the editor)

collaboratori/collaborations
Luigi Spinelli

traduttori/translations
Paolo Cecchetto, Barbara Fisher, Annabel Little,
Francesca Novajra, Mike Ryan, Ilene Steingut,
Edward Street, Rodney Stringer, Alan Waite,
Wendy Wheatley

si ringraziano/with thanks to
Marco Abrate, Antony Bowden, Giulia Guzzini,
Guido Musante

copertina/cover
Wim Wenders
illustrazione di/illustration by
Lorenzo Mattotti

PRODUZIONE • PRODUCTION

FOTOLITO • PREPRESS
Editoriale Domus

STAMPA • PRINTERS
BSZ, Mazo di Rho (MI)

EDIZIONI LOCALI DI DOMUS/LOCAL EDITIONS OF DOMUS:

Arabia & Middle East
Saudi Specialized Publishing Company
Al Moustamarat District - Makkh Road, Riyadh 11566 - Saudi Arabia
Tel: +996 (1) 4419933; email: jamal.ilyan@spsc.com.sa

China
Opus Productions
Beijing office:
Suite 612, 94 Dongsi Shitiao, Dongcheng District, Beijing, China 100007
Tel: +86 10 8404 1150; Fax: +86 10 6406 8338
Shanghai office:
Room D, 7F, 10 Shunchang Road, Luwan District, Shanghai, China 200021
Tel: +86 21 6355 2829; Fax: +86 21 6311 5689

Israel
Urian Books
25 Timna St., Morasha, Ramat-Hasharon, Israel 47280
Tel: +972-5-4088562; Fax: +972-5-5481028

Russia
Infotel Sro Salon-Press
Ul. Nagotinskaja 1, Str. 29 - Moskva 117105 - Russia
Tel: +007 495 933 43 43; Fax: +007 495 937 52 15; email: info@domusweb.ru

© Copyright Editoriale Domus S.p.A. Milano
Associato all'U.S.P.I. (Unione Stampa Periodica Italiana)



Registrazione del Tribunale di Milano n.125 del 14/8/1948. È vietata la riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista senza l'autorizzazione dell'editore./All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the permission of Editoriale Domus.

In questo numero la pubblicità non supera il 45%. Il materiale inviato in redazione, salvo accordi specifici, non verrà restituito.

www.domusweb.it

Opinioni

I Peppino Ortoleva
II Stefano Baia Curioni

Milano Story

III Marco Dezzi Bardeschi

Immagini

IV/VIII Matteo Guarnaccia

Diario

VII Alessandro Mendini

Belvedere

1 Notizie visive
a cura di Elena Sommariva

Architettura

13 Morphosis: il campus del Giant
Interactive Group a Shanghai
Testi Stefano Casciani, Brendan McGetrick

22 Utopia euroasiatica: Benini & Partners,
torre Abdi Ibrahim, Istanbul
Testo Stefano Casciani

Email a Domus 09

32 Emilio Ambasz

Intervista 9

36 Wim Wenders/Stefano Casciani

Arte

45 Tony Cragg in quattro dimensioni
Testo Vincenzo Latronico

54 Morandini, o dell'arte programmata
Testo François Burkhardt

60 Le Muse: Michelangelo Pistoletto
a cura di Caroline Corbetta

Saggio

62 I sette requisiti della geoarchitettura
Testo Paolo Portoghesi

Storia

67 Le ipnotiche immagini di
Giambattista Piranesi
Testi Franco La Cecla, Franco Purini

Interni

77 Interni di interni: sette caverne
energetiche
Testo Italo Rota

88 Le case di João Vilanova Artigas
Testo Lauro Cavalcanti

Design

97 Marcel Wanders, design e tradizione
Testo Laura Bossi

104 Block Notes 5: Rotaliana
Testo Giampiero Bosoni

Saggio

110 I seri giocattoli delle avanguardie
Testo Fulvio Irace

Libri

115 Charles Jencks. Critical Modernism
Testo Andrea Branzi

120 Mario Botta. Architetture 1960-2010
Testo Luigi Spinelli

126 News from New York
Steven Guarnaccia

Periscopio

127 Esterni: arredi e finiture
a cura di Rita Capezuto

Panorama

141 a cura di Guido Musante



David Hall.
TV Interrupted!
7 TV Pieces,
1971.
Cortesía del
artista y LUX,
Londres.

5

EDITORIAL
De brazos caídos.
Rosa Olivares

14

OPINIÓN
Ricos. Miguel Morey
Resistencias. Juan Vicente Aliaga

30

EXPOSICIONES

- 30 *AcciónMAD110.*
María Mantecón Moreno
- 32 *Contraviolencias.*
Fernando Golvano
- 34 *¿Estáis listos para la televisión?.*
Neus Miró
- 36 *Habitar poéticamente el mundo.*
Guillaume Désanges
- 38 *Pictures by Women.*
Laura E. Gibellini
- 40 *Anonyms.*
Rosa Olivares

42

- PERFILES**
- 42 Juan Suárez.
Bellezas exquisitas y solitarias.
Iván de la Torre Amerighi
- 44 Laura González Cabrera. *Explorar el intervalo.* Mariano de Santa Ana
- 46 María Zárraga.
Máscaras de lo personal y lo político.
José Luis Pérez Pont

48 Almalé_Bondía.

- Dramaturgia del paisaje.*
Chus Tudelilla
- 50 Stefan Benchoam.
Obras e intervenciones en la ciudad.
Daniel Garza-Usabiaga
- 52 Jean-Pascal Flavien. *Emoción vs función.* Santiago García Navarro
- 54 Roman Ondák.
La levedad de lo cotidiano.
Elisa Garzón
- 56 Hajnal Németh.
Música sin canción. Beata Hock
- 58 Petra Bauer.
El movimiento político de la imagen.
Alexandra MacGilp
- 60 Cornelia Parker.
La segunda vida de los objetos.
María Nicanor
- 62 Hito Steyerl.
Del sujeto hecho objeto.
Dan Kidner
- 64 Eberhard Havekost
Percepción alterada.
Frederic Montornès
- 66 Miranda July.
Aprender de la emoción.
Elena Lledó
- 68 Sylvia Sleigh.
Con nombre y apellidos.
Sergio Rubira

70

MERCADO
¿Ahora hacia arriba? Celia Diez

74

CONVOCATORIAS
XXI Circuitos de Artes Plásticas.
Fallos + Convocatorias.
María Mantecón Moreno

78

PUBLICACIONES
Tony Godfrey. *La pintura hoy.*
Alberto Sánchez Balmisa

80

ZONA CERO
Goya. *El pintor que dibujó arquitectura.*
Alicia Guerrero Yeste

84

VERSION ORIGINAL
Woody Allen.
Contar una buena historia y hacerlo bien.
Pablo Llorca

88

GRAFISTMOS
Cotta + Spadari.
Felipe Hernández Cava

92

NOTICIAS

95

BOB DELER

96

EL MATADERO

EXIT Express

56 - Diciembre 2010 - Enero 2011
Revista de información
y debate sobre arte actual

Editado por Olivares & Asociados, S. L.
San Marcelo, 30 - 28017 Madrid - España
Tel.: (+34) 914 049 740
Fax: (+34) 913 260 012
www.exitmedia.net

Editor / Director:

Rosa Olivares
editor@exitmedia.net

Redactor Jefe:

Alberto Sánchez Balmisa
exitbook@exitmedia.net

Redacción:

Carolina García - express@exitmedia.net
Amber Gibson - redaccion@exitmedia.net
María Mantecón Moreno - edicon@exitmedia.net

Documentación:

Rocío López - documentacion@exitmedia.net

Colaboradores:

Peio Aguirre, Juan Vicente Aliaga, José Luis Barrios,
Ernesto Calvo, Guillaume Désanges, Celia Diez Huertas,
Michele Faguet, Santiago García Navarro,
Mayte Garbayo, Daniel Garza-Usabiaga, Elisa Garzón,
Andrea Giunta, Fernando Golvano, Alicia Guerrero
Yeste, Felipe Hernández Cava, Beata Hock, Keko,
Pedro de Llano, Elena Lledo, Pablo Llorca, Ali MacGilp,
Tobi Maier, Martí Manen, Friedy Massad, Neus Miró,
Frederic Montornès, Miguel Morey, Gerardo Mosquera,
Soraya Murray, María Nicanor, Martí Peran, José Luis
Pérez Pont, Mónica Portillo, Pamela Prado,
Núria Querol, Sergio Rubira, Noemí Smolík,
Lia Thinker-Browner, Chus Tudelilla, Bianca Visser,
Antonio Weinrichter, Elena Zanichelli

Diseño:

Adrián & Ureña

Maquetación:

José María Balgueras - chema@estudioblg.com

Traducción:

Dena Ellen Cowan, Ana Olivares,
Babel 2000 y Claudia Puerta

Publicidad:

Jefe de departamento: Isabel del Busto
Tel. 617 429 755 - publi@exitmedia.net
Rocío Sánchez. Tel. 661 303 764

Suscripciones:

Jesús Moreno
suscripciones@exitmedia.net

Distribución:

José Manuel Seseña
ESPAÑA-LIBRERIAS, CATACLISMO
www.cataclismo.net
pedidos@cataclismo.net

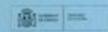
Suscripción anual (8 números)

España: 50 euros - Europa: 70 euros
América y resto del mundo: 80 euros

Imprime:

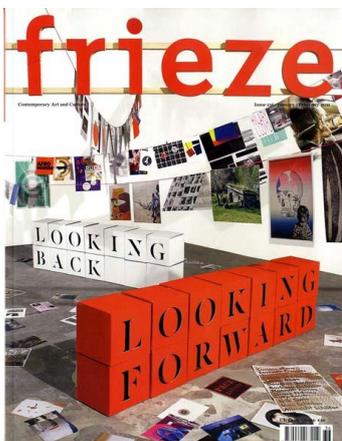
Brizolis, Madrid
Depósito legal: S. 54-2004 | ISSN: 1697-5405

Todos los derechos reservados.
Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o
transmitida por ningún medio sin el permiso escrito del editor.
© de la edición: Olivares & Asociados.
© de las imágenes, sus autores.
© de las traducciones, sus autores.
© de las reproducciones autorizadas, VEGAR Madrid, 2007.
Exit EXPRESS es miembro de la Asociación
de Revistas Culturales de España, ARCE.



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro,
Editorial y Biblioteca para la Difusión de la Lectura, dentro del plan
y prioridades de España para la estabilidad de los mercados de arte.





Front Back

13
STATE OF THE ART
It's Complicated
Negotiating life as a contemporary artist
by Dominic Eichler

14
NUMEROLOGY
The year ahead

17
VIEW FROM THE BRIDGE
This Time Around
Recalling the difference between
hermeneutics and erotics
by Robert Storr

18
WEEKEND SPECIAL
Board Games
What a skatepark in Uganda symbolizes
about African urbanism by Sean O'Toole

21
PRETTY, PRETTY GOOD
Concrete Hopes
Berlin's search for a kunsthalle
by Jennifer Allen

23
LOOKING BACK
Film
Katie Kitamura and Mike Sperlinger reflect on the
best motion pictures and moving images of 2010

27
LOOKING BACK
Architecture
From Zaha Hadid to the Venice Architecture
Biennale, the Shanghai Expo and museum
extensions in Boston, Dresden and LA
by Oliver Wainwright and Kelsey Keith

30
LOOKING BACK
Design
Peter Saville's England football kit and
avant-garde toys; a MacArthur Award for
typographer Matthew Carter and a farewell
to three design legends by Eugenia Bell

34
LOOKING BACK
Books
The editors of *frieze* pick some of their favourite
publications of 2010

36
LOOKING BACK
Music
From retro-futurism to the iPod generation.
Anzyn Crawford and Klaus Walter reflect on 2010

120 29th São Paulo Biennial by Jens Hoffmann
121 Paul Thek by Jeremy Millar
122 Klara Lidén by Kathy Noble
123 Manifesta 8 by Sam Thorne
124 Mark Leckey by Mark Beasley
125 7th Taipei Biennial by Christy Lange
126 John Stezaker by Dominic Eichler
126 Katharina Wulff by Steven Stern
127 Latifa Echakhch by Felicity Lunn
128 René Daniëls by Martin Herbert
129 A Place Out of History by Adam Kleinman
130 Matteo Rubbi by Alessandro Rabottini
130 George Barber by Steven Cairns
131 Extreme Painting by James D. Campbell
132 Nina Beier by Colin Perry
132 Dirk Fleischmann by Nils Plath
133 Rebecca Warren by Erica Cook
134 ANTI Festival 2010 by Emma Cocker
135 Toby Ziegler by Morgan Quaintance
135 K8 Hardy & Ulrike Müller by Manuela Ammer
136 Sarah Sze by Graham T. Beck
136 David Adamo by Coline Milliard
137 Kerstin Brätsch by Zoe Stillpass
138 Thomas Helbig by Jonathan Griffin
139 John Pawson by Jennifer Kabat

Front cover:
Invitation cards and posters
from exhibitions in 2010
Photograph: Adam Laycock



Current Issue

Video and audio content from this issue at
frieze.com:

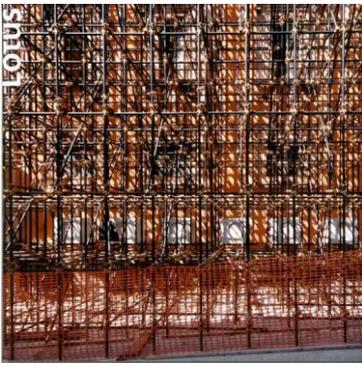
- 'Film', p. 23: interviews with the director of *Trash Humpers*, Harmony Korine, and director of *The Arbor*, Clio Barnard, as well as clips from *Restrepo* and *Carlos*
- 'Architecture', p. 27: interviews with Zaha Hadid as well as Kazuyo Sejima and Ryue Nishizawa of SANAA
- 'Design', p. 30: Peter Saville talks about his design for the England football kit; an interview with Matthew Carter and a clip from 'A History of the World in 100 Objects'
- 'Books', p. 34: a lecture by Lewis Baltz at the European Graduate School and an interview with Stephen Willats
- 'Music', p. 36: music from Janelle Monáe, Autre Ne Veut, Blak Roc and DJ Nate
- 'City report: Mexico City', p. 114: an exclusive playlist for *frieze* curated by Eric Namour of el nicho experimental:
<http://elnicho.org/frieze136>
Download code: ENI-Frieze136

Follow @frieze_magazine on Twitter

frieze.com

Most read on frieze.com this month

1. COMMENT: Patrick Keller talks to Kari Rittenbach about his 'Robinson' trilogy
2. COMMENT: Isabel Stevens reports from the Vienna International Film Festival
3. EDITORS' BLOG: Paul Teasdale live blogs from a screening of Christian Marclay's *The Clock*
4. CURRENT SHOWS: Sturtevant at Anthony Reynolds Gallery, London, by Pavel S. Pys
5. EDITORS' BLOG: Jennifer Higgie on Clio Barnard's award-winning new film
6. COMMENT: Frances Morgan attends 'Cut & Splice', London's experimental music festival
7. COMMENT: Erik Morse reviews Semiotext(e)'s new translation of Tony Duvert's cult novel
8. EDITORS' BLOG: Jörg Heiser attends the documenta 13 press conference
9. CURRENT SHOWS: Rosalind Nashashibi at Tulips & Roses, Brussels, by Jennifer Teets
10. COMMENT: A review of the Socle du Monde Biennale in Denmark by Robert Barry



Lotus international 144

Above Ruins

02_Giovanni Chiamonte

Natur-Park Südgelände, Berlin-Schöneberg

08_Richard Pare

URSS, 1922-1932, L'Avanguardia perduta/The Lost Vanguard

32_Michele Nastasi

L'Aquila, 2010, Framework Town

46_Nina Bassoli

2010, L'Aquila un anno dopo il terremoto

2010, L'Aquila One Year After the Earthquake

60_RuattiStudio Architetti

Progetto C.A.S.E.

62_Corvino + Multari

Progetto C.A.S.E.

64_Antonio Citterio and Partners

Chiesa di San Bernardino e mensa Celestiniana

66_Beyond Architecture Group

Eco Villaggio Autocostruito

67_Giulia Carnevale/Andrea Tomaselli

Scuola materna di Onna

68_Shigeru Ban Architects

L'Aquila Concert Hall

69_Lamberto Rossi Associati

Casa dello Studente San Carlo Borromeo

70_Mario Cucinella Architects

Nuovo Teatro Stabile de L'Aquila

71_RPBW

Auditorium del Castello

72_Pietro Valle

Uno sguardo retrospettivo/An Overview

76_Giovanni Chiamonte

Neues Museum, Berlin, 1859-1943/45-2009,

David Chipperfield's Restoration

88_Fulvio Irace

Il restauro del Neues Museum di David Chipperfield

The Neues Museum Restoration by David Chipperfield

95_David Chipperfield Architects

Neues Museum, Museum Island, Berlin, 1997-2009

100_Paolo Rosselli

Ca' Granda, Università Statale Milano,

Liliana Grassi's Restoration 1946-1985

116_Francesco Repishti

Liliana Grassi e la Ca' Granda

Liliana Grassi and the Ca' Granda

123_Gabriele Neri

L'Antico e il Moderno: texture alla Ca' Granda

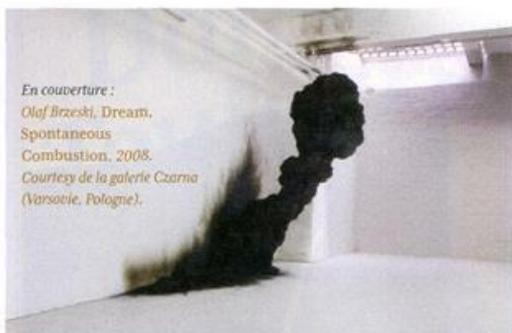
Antique and Modern: Texture at the Ca' Granda

126_Liliana Grassi

Università Statale di Milano,

Restauro e progetto/Restoration and Project

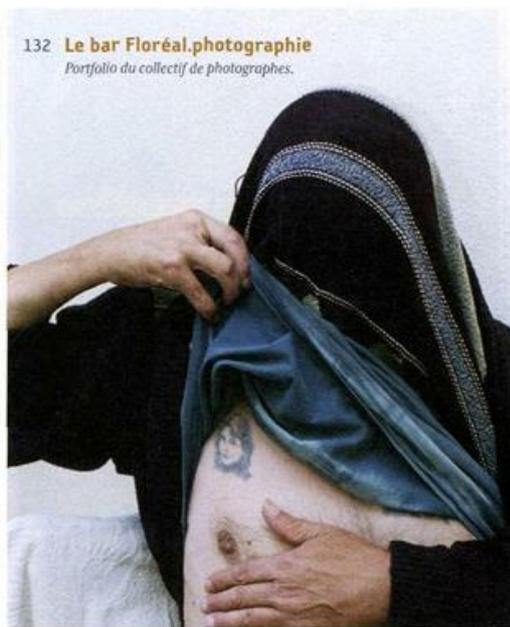
António Lobo Antunes
Meredith Monk
Martine Aballéa
Fadhel Jaibi
dossier
**L'art
en actions**
Valère Novarina
Le son au théâtre
Multi-performances
Anthony McCall



En couverture :
Olaf Brzeski, *Dream, Spontaneous Combustion*, 2008.
Courtesy de la galerie Czarna (Varsovie, Pologne).



118 **Angela Detanico et Rafael Lain**
IncurSION dans l'œuvre du duo, qui conçoit linguistique et graphisme dans ses installations ou vidéos.



132 **Le bar Floréal**. photographie
Portfolio du collectif de photographes.

sommaire

- 13 **éditorial**
Sans précipitation,
par Jean-Marc Adolphe
- 14 **Le cours des choses**
Coups de foudre et coups de gueules, chroniques et projets, phrases glanées et images parlantes : 26 pages façon blog.
- 52 **Matières vives**
Rencontres, reportages, interventions d'artistes : la création contemporaine en mots et en actes.
- 54 **La langue au cœur**
António Lobo Antunes,
entretien par Catherine Bédarida
L'écrivain portugais, mis à l'honneur par la MC 93 de Bobigny, aime tellement les livres qu'il écrit ceux qu'il aimerait lire.

- 60 **carte blanche**
Aurélien Porte
- 62 **L'écorcheur écorché**
Vincent Macaigne, par Jean-Louis Perrier
L'auteur et metteur en scène affronte la mort avec une colère gourmande, source d'énergie. Un théâtre qui refuse les héritages.
- 66 **Ce qu'il reste du cinéma**
Anthony McCall, par Clara Schulmann
Précurseur de l'art de l'image en mouvement, l'artiste new-yorkais est invité en février au Collège des Bernardins, à Paris. Découverte d'une œuvre réellement perceptible.
- 70 **Magie ancienne**
Meredith Monk, par David Sanson
Depuis quatre décennies, sa voix et sa musique sont un puissant moyen d'arraisonner le cours du temps. Une rencontre rare.
- 76 **portfolio**
Martine Aballéa

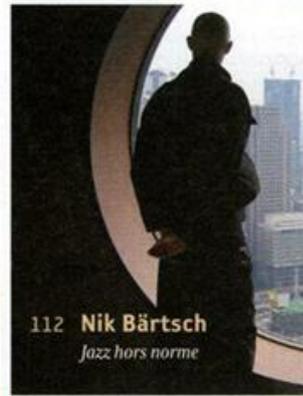
- 82 **La note Novarina**
Daniel Znyk, entretien par Jean-Louis Perrier
Dans un entretien resté inédit, le comédien évoque la « danse parlée » de Valère Novarina.
- 86 **L'art en actions**
Nouvelles alliances entre esthétique et politique, l'âge de faire
par Jean-Marc Adolphe
- 90 **Quartiers libres**
entretien avec Pascal Le Brun-Cordier
par Julie Bordenave
- 94 **Les villes sur le divan**
Laurent Petit, psychanalyste urbain
par Julie Bordenave
- 96 **Marseille et les pratiquants d'art**
par Fred Kahn
- 102 **Lettres au monde**
Malte Martin et l'atelier Agrafmobile
entretien par Pascaline Vallée
- 104 **L'art de prendre le maquis**
Le groupe Echelle inconnue,
par Sébastien Thiery



86 L'art en actions
A rebours d'une certaine « félicitation » des spectacles ou des œuvres, certaines initiatives tentent de rapprocher démarche artistique et questions de citoyenneté. Cartographie.



62 Vincent Macaigne
Un théâtre écorché qui refuse les héritages. Un Requiem toujours en chantier...



112 Nik Bärtsch
Jazz hors norme



124 Pas de deux
Quand les danses de salon inspirent la création.

- 108 Témoins des ruines**
A Bogota, Rolf Abderhalden et le Mapa Teatro dans un quartier détruit
 par Bruno Tackels
- 112 Groove horloger**
Nik Bärtsch, par Bruno Heuzé et Jérôme Provençal
Le phrasé hors norme du pianiste et compositeur suisse semble ouvrir au jazz de nouveaux horizons.
- 116 Un dessin de pensée**
Alain Béhar, par Bruno Tackels
Corps, voix et mouvement dans les abysses du cerveau en action.
- 118 Paysages conceptuels**
Angela Detanico et Rafael Lain, par Line Herbert-Arnaud
Une poésie formaliste émane d'une œuvre bicéphale qui convoque la linguistique, le graphisme, la vidéo ou encore l'informatique.

- 124 Pas de deux**
Le bal entre en scène, par Eve Beauvallet
Les danses de société gagnent l'intérêt de plusieurs chorégraphes contemporains.
- 128 Un théâtre corrosif**
Jalila Baccar et Fadhel Jaïbi, par Eric Demey
Les deux artistes tunisiens s'attaquent avec un humour caustique aux rouages d'une société sous pression.
- 132 portfolio**
Le bar Floréal photographie, De Paris au Gange en passant par le Maroc, le collectif de photographes présente plusieurs séries profondément humaines.
- 140 Haute performance**
L'art-action depuis 1960, par Valérie Da Costa
Retour sur deux festivals new-yorkais, où l'esprit Fluxus reste actif.

- 144 Ce que parler veut dire**
Quand la performance prend la parole, par Judith Souriau
La « conférence-performance » est en vogue.
- 146 carte blanche**
Jean-Marc Chapoulie
- 148 A l'écoute du théâtre**
Marie-Madeleine Mervant-Roux, entretien par Eve Beauvallet
La question du son mérite d'être réintroduite dans le champ des études théâtrales.
- 152 L'agenda des possibles**
Une sélection des spectacles, concerts, festivals, expositions du trimestre, en France et en Europe.

Revista de Occidente



LIBERTAD Y CEREBRO

FRANCISCO J. RUBIA • JOSÉ M. DELGADO GARCÍA
MERCEDÉS PÉREZ MANZANO • JUAN VICENTE SÁNCHEZ-ANDRÉS
DEMETRIO BARCIA

ENTREVISTA CON MARGARET MACMILLAN
JULIO CRESPO MACLENNAN

Visto: DISTRIBUCIÓN

SUMARIO

- El controvertido tema de la libertad.* **Francisco J. Rubia** 5
- Decidir no es cosa de dos (Un ensayo sobre la neurofisiología de la toma de decisiones).* **José M. Delgado García** 19
- Fundamento y fines del derecho penal (Una revisión a la luz de las aportaciones de la neurociencia).*
Mercedes Pérez Manzano 41
- El espacio de la libertad en el determinismo.*
Juan Vicente Sánchez-Andrés 65
- Responsabilidad y patología cerebral.* **Demetrio Barcia** 80
- ENSAYO
- Las raíces del arte.* **José Jiménez** 98
- ENTREVISTA
- Margaret MacMillan: «Los historiadores no pueden dar la espalda al público».* **Julio Crespo MacLennan** 121
- CREACIÓN LITERARIA
- Els mercats de Barcelona.* **Lucía Valcárcel Silvela** 128
- La primera sextina («Lo ferm voler qu'el cor m'intra», de Arnaut Daniel).* **Fernando Ortiz** 131
- LIBROS
- La deuda orteguiana.* **Francisco José Martín** 140
- La celebración de la mirada.* **Iván Méndez González** 145
- El ritmo del pensamiento.* **Mercedes Gómez Blesa** 148